

SIMULACRA  
OF  
REAL LIFE

策展人 張君懿  
Curator Chun-Yi CHANG

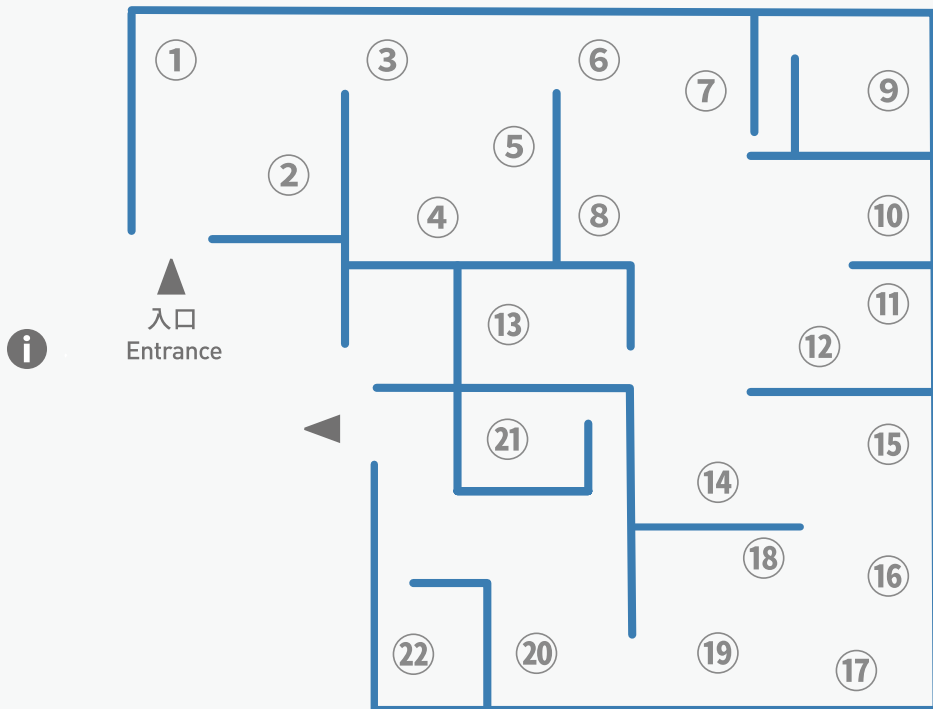
仿真生活

BROCHURE

導覽手冊

作品地圖

Map



新竹241藝術空間  
HSINCHU 241 ART GALLERY

新竹市中央路241號6樓  
6F., No. 241, Zhongyang Rd.,  
East Dist., Hsinchu City

週二至週日 10:00-18:00 (週一休館)  
10am-6pm, closed on MON.

目錄  
Contents

策展理念 | 張君懿  
Curatorial Statement | Chun-Yi CHANG P.1

① ② ③ ④  
皮耶希克·索杭  
Pierrick SORIN P.5

⑤ ⑥  
崔廣宇  
Kuang-Yu TSUI P.7

⑦ ⑧  
致穎  
Musquiqui CHIHYING P.9

⑨ ⑩  
杜立安·高登  
Dorian GAUDIN P.11

⑪ ⑫ ⑬  
陳萬仁  
Wan-Jen CHEN P.13

⑭ ⑮  
艾瑞克·瓦提耶  
Éric WATIER P.15

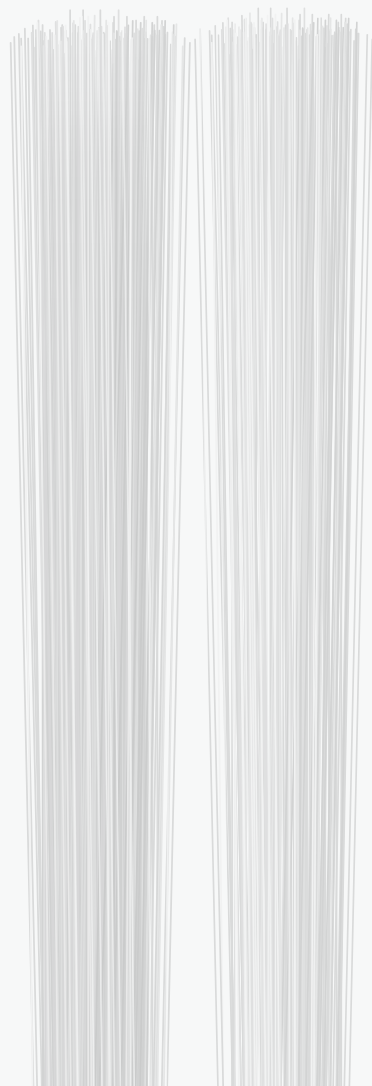
⑯ ⑰  
黃裕雄  
Yu-Hsiung HUANG P.17

⑱ ⑳  
施順中  
Shun-Chung SHIH P.19

㉑  
府中男孩 (施順中 x 張佐助)  
Fuzhong Boys (Shun-Chung SHIN x Tso-Chu CHANG) P.19

㉒  
朱利安·佩維厄  
Julien PRÉVIEUX P.21

SIMULACRA  
OF  
REAL LIFE



# 仿真生活

策展人 | 張君懿

我們所謂的「生活」是否不過是生活的表面或假象？  
它是否在不知不覺中被掏空，只剩下對於生活的仿真或諧擬。  
——朱利安

生活之於藝術為何？藝術發展至今，歷經達達、偶發藝術、激流派、貧窮藝術……，若生活早已融入藝術、藝術可等同生活，那麼如今的生活是什麼樣的生活？在現代科技媒體形塑的虛擬現實裡，我們雖處於生活，但是否隱約感到與自己的生活有距離，是否曾在不知不覺中錯過了生活？而倘若我們所經歷的只是生活的表象，藝術能否讓人回到正在發生、無法預料的當下片刻，重新發掘活生生的生活？

希臘哲學家柏拉圖認為「真生活」只存在於哲人死後前往的彼岸世界；法國詩人亞杜·韓波寫道：「真生活是空缺的，我們不存於世」；德國社會學家狄奧多·阿多諾批判消費社會讓生活成為「生活本身空缺的意識形態」；捷克作家米蘭·昆德拉筆下的《生活在他方》描繪主人翁亟欲掙脫平庸的日常、企求不可及的他方；法國導演賈克·大帝在電影《玩樂時間》中勾勒人在現代生活中種種「適應與不適應」的情境，揭示出「人並未活在其中的生活」；法國思想家朱利安則質疑「既然我們僅此一生，何不在當下生活中構想真生活？」，試圖把西方形而上學呼喚的「彼處」拉回此時此地，使「生活」從世界之外的「他方」回到當下生活，並指出「藝術」能自外部激起人們內在最真實的感動，讓人脫離生活的沈溺萎縮，進而抵抗仿真造假的偽生活，使生活再度活絡。<sup>1</sup>

「仿真生活」一展提議以「生活」作為參照，透過模擬、仿效或練習等創作進路，趨近不斷被偽生活所遮蔽的生活。展覽集結十位國內外藝術家，以幽默、戲謔或滑稽模仿的手法，描繪現代生活及當下媒體時代中人類的行為百態：皮耶希克·索杭、崔廣宇和致穎以脫離情境的身體行為，凸顯普適性的社會常規；杜利安·高登、陳萬仁和艾略克·瓦提耶通過錯置的人事物，探問人與環境或語言之間的關係；黃裕雄、施順中和朱利安·佩維厄則藉由人工智慧程式語言與機械化手勢，揭露科技媒體時代下人的行為及生活境況。展出作品共同剝開現實的不同表面、揭露倘若真實的生活，邀請觀者在一個個似真卻假、似假若真的「仿真生活」中覺察生活、發掘比藝術更饒富興味的生活。

① 參閱：François Jullien, *De la vraie vie*, Paris: Les Editions de l'observatoire, 2020.

# Simulacra of Real Life

Curator | Chun-Yi CHANG

*What we agree to call "life" is perhaps only an appearance or a semblance of life?  
Perhaps, after being emptied itself unbeknown to us, only its simulacrum or parody.*

—François Jullien

What is life to art? Art nowadays has undergone various trends, such as Dada, Happening, Fluxus and Arte Provera, etc. If life has long been integrated into art and art can be equated with life, then what kind of life do we live today? We are living in the virtual reality shaped by modern technological media, but do we feel seemingly alienated from the life we are living? Have we ever, unconsciously, missed it? And what if we've experienced is only the appearance of life, could art bring us back to the unpredictable moment that is taking place and rediscover a living life?

For the Greek philosopher Plato, "real life" only exists in the world beyond where the wise go after their death. The French poet Arthur Rimbaud writes: "Real life is absent. We are not in the world." The German sociologist T. W. Adorno criticizes the consumer society for making life become an "ideology deprived of life itself". In *Life is Elsewhere* by the Czech writer Milan Kundera, the protagonist is desperate for the other place beyond reach by escaping from the mediocre daily life. The movie *Playtime* by the French director Jacques Tati delineates various conditions of "in/adaptation" in modern life, revealing a "life in which human beings do not live". "With only one life, why don't we conceive a real life in the current life?" interrogates the French thinker François Jullien. He attempts to bring back the "world beyond" advocated by the western metaphysics to the present time and place, and suggests that "art" is able to stimulating from the outside our innermost, truest emotion and renders us out of the addiction and degeneration of life so as to resist the semblance of pseudo-life. As such, our life will be alive once more.<sup>1</sup>

By various creative techniques, such as simulation, imitation and creation in practice, the exhibition *Simulacra of Real Life* takes "life" as a reference and approaches life constantly shrouded by pseudo-life. Ten foreign and domestic artists united in the event portrait, in the manner of humor, irony and parody, a colorful tapestry of modern life in the information age. Pierrick Sorin, Kuang-Yu Tsui and Musquiqui Chihying depart from the physical behavior deprived of contexts to highlight universal social conventions; Dorian Gaudin, Wan-Jen Chen and Éric Watier interrogate the relationship between human beings and environment or language by a misplacement of persons, objects and events; Yu-Hsiung Huang, Shun-Chung Shih and Julien Prévieux reveal, by AI programming languages and mechanized movements, human behavior and conditions of in the information age. With an aim to unearth the different surfaces of reality and to expose the seemingly real life, all the exhibited work of a mixture of truth and falsehood, like different simulacra of real life, invite the public to perceive life and discover a life more intriguing than art.

1. François Jullien, *De la vraie vie*, Paris: Les Editions de l'observatoire, 2020.

## 01 行為

皮耶希克·索杭以自拍的方式呈現日復一日的生活(《晨起》),或一人分飾多角,在他虛構的場景中變換不同身份(《皮耶希克·索杭,浩斯帕伊大道261號,巴黎14區》、《淋浴中的詠嘆調》)、演繹真實社會中人類的行為百態(《向賈克·大帝致敬》)。同樣以自拍的方式,崔廣宇透過自身演繹他者,藉由行為的介入和社會角色的扮演,帶出人與城市環境間荒謬的適應關係(《系統生活捷徑——表皮生活圈:城市精神》、《系統生活捷徑——表皮生活圈:表皮生活圈》);致穎則是在特定場所內置入不相干的行為,將人們熟悉的場景轉化為無厘頭的情境(《慢跑》、《夢魘》)。

## 02 場景

延續「行為」子題有關「人與環境」之間的關係,杜利安·高登以日常行為帶出滑稽的場景,藉由人物在傾斜房間中的日常舉動,影射人與物之間無所不在的抗衡關係(《沙丹和莎拉》),或透過機器擬仿人類互動行為,反映出人與物之間既親密又疏離的情境(《當下的愛》)。陳萬仁將「人、物和生活空間」置於數位影像的世界裡,運用影像後製複製人的行為動作的瞬間,製造無限循環的時間迴圈,以人物的重複的動作演示影像時代中媒體化的身體(《比爾先生的早晨》、《去你的未來》、《小黑貓》)。艾略克·瓦提耶以文字拆解圖像,轉譯老布勒哲爾《尼德蘭諺語》圖畫中人類的行為百態,邀請觀者從中還原四百多年前人類、物件和環境之間的樣態(《低調的作品——向布勒哲爾致意》)。

## 03 媒體

承接「場景」子題對於某種「現實的還原」,黃裕雄運用人工智慧程式語言所組成的訊息界面,製造人類與人工智慧在對話過程產生、卻也同時遺失的溝通,邀請觀眾從中尋找「還原世界原來樣貌」的路徑(《模糊的語言》、《失效的感知》)。施順中將手機社群軟體的點按動作轉化成儀式般的「手指行為」(《科技禪》),並以動力機械的重複性運作,取代線上遊戲時手指的反覆性動作(《練等行動》);府中男孩則以現場行為表演,闡釋這些作用在電子產品介面上的「手指行為」(《枯山水》)。延續「加諸在電子產品上的人的手勢動作」,朱利安·佩維厄邀請表演者們以機械性的手勢隔空操作電子產品(《接下來該怎麼做?》),並模仿人工智慧語言進行日常對話(《我的(深層)智慧何在?》),批判在新媒體時代中默默制約人的行為及意識形態的科技媒體。

## 01 Behavior

Pierrick Sorin presents by self-filming his day-to-day life (*Awakening*), plays multiple roles with changing identities in his fictional scenes (*Pierrick Sorin, 261 Bd. Raspail, Paris XIV, An Aria in the Shower*) and interprets a kaleidoscope of human behaviors in real society (*Homage to Jacques Tati*). Likewise by self-filming, Kuang-Yu Tsui himself interprets the role of the other and, through the behavior engaged and role-playing in society, brings out an absurd relationship of adaptation between human beings and urban environment (*A Shortcut to the Systematic Life: City Spirits, A Shortcut to the Systematic Life: Superficial Life*). Musquiqui Chihying introduces irrelevant behavior in specific places, transforming familiar scenes into nonsensical conditions (*The Jog, The Alp*).

## 02 Scene

Following the subtopic of "behavior" concerning the relationship between human beings and environment, Dorian Gaudin sorts out burlesque scenes from our daily behavior and, by the characters' routines in the inclined room, insinuates the ubiquitous relation of leverage between human beings and objects (*Saadane and Sarah*). Besides, the artist projects the conditions, intimate and yet alienated, between human beings and objects, by imitating the human interaction via machines (*Love Actually*). Wan-Jen Chen arranges "man, object and living space" in the world of digital images, and furthermore, copies the flashes of human behavior by the image post-processing technique to create an infinite loop of time, demonstrating a mediated body of his characters with repeated movements in the age of image (*Good Morning, Bill, To Hell with Your Future, Little Black Cat*). Éric Watier deconstructs and translates into words a spectrum of human behavior illustrated in *Netherlandish Proverbs* (1599) by Pieter Bruegel the Elder, from which the public is invited to restore the association among mankind, object and environment 400 years ago (*Discreet Works (thanks to Bruegel)*).

## 03 Media

Continuing the subtopic of "scene" in regard to a "restoration of reality", Yu-Hsiung Huang uses the information interface composed of the programming language for AI to generate dialogues between mankind and AI, during which the communication is bridged and lost at the same time. The public is thus invited to retrace the path leading to "the world as it is" (*Vague Dialogue, Invalide Perception*). Shun-Chung Shih pays special attention to the gestures click/press indispensable for the mobile phone's social softwares and transforms them into a set of ritualistic "finger behavior" (*Tech Zen*); in addition, he employs the repeated operation of dynamic machine to replace the repeated gesture of the fingers playing online games (*Grinding Action*). Furthermore, Fuzhong Boys elaborates by performance art the above-mentioned "finger behavior" on the interfaces of the electronic products (*Zen Garden*). Following the "human gestures imposed on the electronic products", Julien Prévieux invites the performers to use in the air electronic products with mechanical gestures (*What Shall We Do Next?(Sequence #2)*), and imitates AI language to conduct a daily conversation (*Where is My (Deep) Mind?*), by which the artist criticizes the technological media that unknowingly restrains human behavior and ideology in the era of new media.

# 皮耶希克·索杭

1960年出生於法國南特，現居住與工作於南特

法國錄像藝術家皮耶希克·索杭經常結合真實物件與全息投影製造出名為「視覺劇場」的影像裝置。他在自製的微型舞臺上一人分飾多角，並和場景裡的各式物件或道具互動，以諧擬的方式嘲諷自己的生活以及人類的行為百態，包括人們對於當代藝術的刻板印象或既定的意識形態。

## ① 晨起

### *Awakening*

藝術家拍攝自己每日清晨剛睡醒的片刻。影片中，他為了隔天能夠充滿精神地早起，每天都承諾自己「今晚一定要早點睡」。然而日復一日，每天看起來總是睡眠惺忪、沒睡飽的他，只是不斷地自責自省，並重申相同的承諾，反覆上演著荒謬卻也令人同情的戲碼。

## ② 向賈克·大帝致敬

### *Homage to Jacques Tati*

此作品是皮耶希克·索杭一系列結合實物和數位影像所製作的「視覺劇場」之一，是為了紀念法國導演賈克·大帝之作。藝術家身穿賈克·大帝在電影中典型的卡其色長披風，搖搖晃晃地行走在轉動的唱盤上，模仿余洛先生在《玩樂時間》電影中對現代生活的不適應狀態。

## ③ 皮耶希克·索杭， 浩斯帕伊大道261號， 巴黎14區

### *Pierrick Sorin, 261 Bd Raspail, Paris XIV*

此作品為皮耶希克·索杭為他在巴黎卡迪亞當代藝術基金會的個展所製作的偽訪談影片。影片中藝術家同時扮演電視台主持人、受訪藝術家以及現場觀眾，以自編、自導、自演卻又刻意破綻而出的假採訪形式，煞有其事地介紹自己的作品。而這些作品中所出現的各種人物亦由藝術家一人分飾多角。

## ④ 淋浴中的詠嘆調

### *An Aria in the Shower*

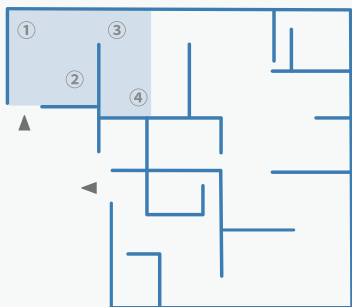
此作是受法國南特伏爾泰飯店之委託製作，飯店位於歌劇院附近。喜愛動物的飯店主人委託皮耶希克·索杭為飯店量身打造一件作品。於是，藝術家扮演著唱歌劇的小伏爾泰，而指揮家則是一隻小狗，每當小伏爾泰唱錯，小伏爾泰便會遭受淋水的懲罰。原作為結合全息投影和淋浴設備的微型裝置，此次展覽以錄像形式呈現。



Artist

# Pierrick SORIN

Born in 1960 in Nantes, France  
Now lives and works in Nantes



① 1988年，錄像，彩色，有聲，5分鐘



② 2008年，影像裝置，111x45x60公分



③ 2001年，錄像，彩色，有聲，26分鐘



④ 2019年，錄像，彩色，有聲，2分44秒



藝術家

## 崔廣宇

1974年出生於臺灣臺北，現居住與工作於臺北

崔廣宇透過行動重新定義或質疑人們所處的體制，藉由超出常態標準的行為與試驗，建立一套生存與重新定義現實的方法，探討人與社會之間的適應關係。藝術家將其行為視為衡量環境寬容度的媒介，企圖透過轉換現實、穿越於體制或環境障礙的測量與示範，以游擊式介入社會的行動，挖掘潛伏在日常環境的隱形關係，並突顯某些人們習以為常的社會價值背後的荒謬。

---

### ⑤ 系統生活捷徑—— 表皮生活圈：城市精神

#### *The Shortcut to the Systematic Life: City Spirits*

此作品是崔廣宇於倫敦蓋斯沃克藝術工作室驻村時開始拍攝，隨後於台北完成。他利用一系列的測試行動探索城市空間裡的社會動態，試圖透過這些荒謬的行動挑戰城市空間的使用方式，顛覆主導人們如何使用公共空間的隱形常規，並提出不同的觀點以重新發現、呈現所處城市。

### ⑥ 系統生活捷徑—— 表皮生活圈：表皮生活圈

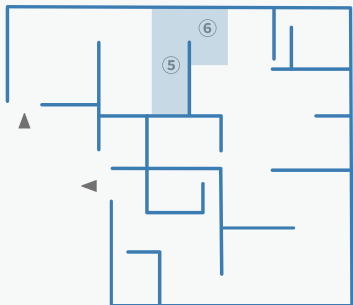
#### *The Shortcut to the Systematic Life: Superficial Life*

此作品延續藝術家的「十八銅人·穿透」系列，將生物學中的「擬態」轉化為對應於生活圈樣態的系統化適應與測量，利用隨不同環境氛圍而改變衣著外觀的（偽裝）變色龍樣態，作為滲透及穿越不同生活圈的適應捷徑，寓意性地反應現實環境的荒謬，並調侃生活環境移轉下的精神分裂。

Artist

# Kuang-Yu TSUI

Born in 1974 in Taipei, Taiwan  
Now lives and works in Taipei



- ⑤ 2005年，行動紀錄/錄像，  
彩色，有聲，7分50秒



- ⑥ 2002年，行動紀錄/錄像，  
彩色，有聲，10分2秒



藝術家

## 致穎

1985年出生於臺灣臺北，現居住與工作於臺北和柏林

致穎擅長運用聲音及影像等媒材進行創作，探討全球資本化時代人類生存語境與環境體系之關聯，同時關注全球南方當代社會之主體性研究與探查。他是臺灣藝術團體「復興漢工作室」成員，並主持RLIS影響研究室，專注於媒體與圖像研究。

---

### ⑦ 慢跑

#### *The Jog*

不論是在健身房慢跑或是在超市購物，看似皆為城市生活中極為普遍的日常活動。超市的終點端——結帳櫃檯，如同飄蕩在跑道盡頭的衝線彩帶，總是微笑地等待著我們。在現代化超市系統中，它作為一種能夠運送商品的輸送帶，是結帳櫃的標準配備，能夠協助顧客將欲購買的貨物傳送至收銀員並完成結帳。輸送帶的傳送方向可說暗示了整體消費活動的目的、運動的終點方向。當表演者站立於輸送帶上嘗試往反方向奔跑時，這樣的運動象徵了對系統的反向衝刺，而將身體置於機械上的視覺效果，多少亦帶有與物質生活抗衡的意味。

### ⑧ 夢靨

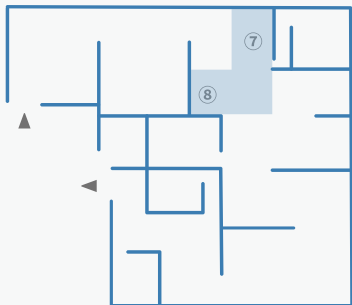
#### *The Alp*

影像內容取自藝術家與阿爾卑斯山區聖加侖附近各種工人間的對話。在山區駐村期間，藝術家帶著他從駐村單位取得的一張宜家品牌的床，拜訪鄰近的工人，包括農民、馴馬師及超市店員，在他們的工作空間內，拍攝他們與床合影的畫面。作品試圖通過對家具的不尋常使用，扭轉日常生活的慣性，為觀眾提供重新思考生活常態的方式。

Artist

# Musquiqui CHIHying

Born in 1985 in Taipei, Taiwan  
Now lives and works in Taipei and Berlin



- ⑦ 2014年，雙頻道錄像，  
彩色，有聲，1分鐘循環播放



- ⑧ 2014年，照片輸出、彩色，  
150x100公分



藝術家

## 杜立安·高登

1986年出生於法國巴黎，現居住與工作於紐約

美國藝術家杜立安·高登擅長從能夠表現動態的機器或物件出發，展現出物體製造敘事的能力，點出人們對於物和科技的依賴與嚮往，如何默默支配人們與世界的關係。藝術家經常精心製作動力裝置，使其於展期間自主活動，試圖引發觀者思考：在這些物體面前，我們究竟是主動的使用者還是被動的觀者。

---

### ⑨ 沙丹和莎拉

*Saâdane & Sarah*

杜立安·高登打造了一個傾斜的房間，讓一對情侶在其中喝茶、倒水、開窗戶和拿手機等。為了進行這些日常生活中再平常不過的舉動，兩人必須不斷找尋身體的平衡點，同時控制在桌面上、在空間裡因失衡而滑移或碰撞的各種物體，其隨機動作顯得既滑稽又富戲劇性。藝術家試圖製造出平凡卻詼諧的日常情境，隱喻人與生活空間之間無所不在的抗衡關係。

### ⑩ 當下的愛

*Love Actually*

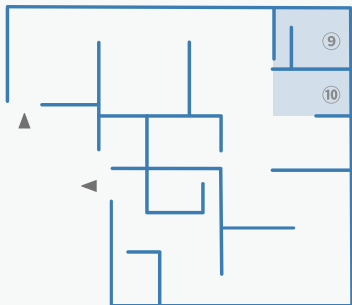
《當下的愛》為連結紐約、新竹兩個城市的互動裝置。觀者可掃描現場的QR Code，進入該裝置的即時動態，並透過觀者手機鏡頭上所拍攝下的臉部動作\*，觸發位於紐約畫廊的機動裝置，亦即透過面部表情引發該裝置的各種動態回饋。當兩位觀者同時連線時，便能夠藉由彼此臉部表情所引發的動態進行互動。於紐約畫廊中的觀者可觀察到機動裝置的動作，而位於新竹241藝術空間的觀者，則可透過現場的螢幕監視器，觀看作品的活動。

\*相機鏡頭中所拍攝的畫面僅用於感測表情，影像不會留下任何記錄，亦不會被看見。

Artist

# Dorian GAUDIN

Born in 1986 in Paris, France  
Now lives and works in New York



- ⑨ 2012年，錄像，彩色，有聲，  
4分24秒
- 



- ⑩ 2022年，互動裝置，尺寸依場地而定  
扎卡里·懷特 (Zachary WHITE)  
為共同作者
- 



## 陳萬仁

1982年出生於臺灣臺北，現居住與工作於臺北

陳萬仁以錄像藝術為基點，並拓展影像至空間裝置、劇場體驗、跨媒體合作等具實驗精神之創作範疇。他的創作聚焦在影像循環，引發觀者在觀看中感受到淺淡的荒謬與幽默。他將拍攝到的行人逐格去背放入影像內，或讓災難發生的前一刻在畫面中不斷重複，賦予作品一種令人不安的氛圍，藉此關注數位社會中麻木重複的精神狀態。他在創作中長時間面對那些偶然經過攝影機而被擷取進影像裡的人物，與他們建立起超越現實界限的熟悉感，再使這些人物在場景內無始無終地移動著，彷彿正要奔向某個事件，隱含無限可能。藝術家透過獨特的時空觀在日日重複的生活中，提出一種對當下與對人際界線的深刻洞察。

### ⑪ 比爾先生的早晨

#### *Good Morning, Bill*

陳萬仁挪用微軟視窗的桌布畫面，以數位軟體的運算技術稍微改變了原有的風貌：一片藍得徹底的天空，以及不斷重複（打高爾夫球）動作的人物角色。藝術家試圖透過這些元素，帶給觀者既熟悉且愉悅的感受，並架空影片敘事意義的生產，使其所指涉的僅止於自身，以此思考影像可被閱讀的條件。

### ⑫ 去你的未來

#### *To Hell with Your Future*

大魔王不存在的終極關卡，該如何取得破關密技？遊戲角色沒有失血，也沒有被倒數計時，他的任務無限循環地在沒有獵物的獵場中狩獵，只是徒勞地揮出空拳，對空鳴槍。贏得（或輸了）遊戲的停止，或許終將落在起身拔掉遊戲機電源插座的那一瞬間。

### ⑬ 小黑貓

#### *Little Black Cat*

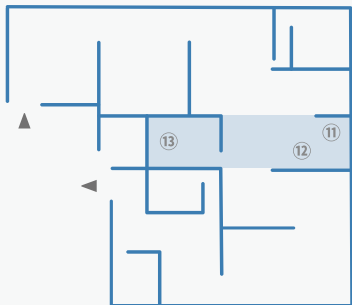
畫家調色的手、越過的小貓，一再重複的動作與事件，如同薛西佛斯推石上山，圍困在時間無限重複的場景。陳萬仁拍攝畫家無止境地畫畫，而背景中，一隻小黑貓來來回回穿梭於畫室；藝術家將事件從現實的時間序列中抽離出來，製造出無限循環的迴圈，一如站在擂台上反覆揮著空拳的荒謬情境。



Artist

# Wan-Jen CHEN

Born in 1982 in Taipei, Taiwan  
Now lives and works in Taipei



- ⑪ 2007年，錄像，彩色，無聲，  
2分50秒循環播放



- ⑫ 2011年，錄像，彩色，有聲，  
2分鐘循環播放



- ⑬ 2012年，錄像，彩色，有聲，  
2分鐘循環播放



## 艾瑞克·瓦提耶

1963年出生於法國蒙彼利埃，現居住與工作於蒙彼利埃

艾瑞克·瓦提耶的創作以文字的印刷出版為主，採取自由、靈活且具創造性的姿態，面對擁有悠久歷史的圖文印刷傳統。無論是其代表作品「薄書」（全書僅有四頁），或以可撕式紙頁所構成的書籍《塊磚》，皆以巧妙的方式一反傳統約定俗成的出版形式。

---

### ⑭ 低調的作品—— 向布勒哲爾致意

#### *Discreet Works (thanks to Bruegel)*

16世紀文藝復興時期的畫家老布勒哲爾，曾繪製一幅名為《尼德蘭諺語》的畫作。他將語言轉化成圖畫，鉅細彌遺地描繪了當時流傳在尼德蘭民間的諺語。法國藝術家艾瑞克·瓦提耶則將這幅圖畫上的50組人物動作轉譯成一連串簡單的行為指令，如：「把拿頭去撞牆」、「對著月亮撒尿」、「把玫瑰花送給豬」、「把頭放在烤箱裡」等；他將圖畫再次翻譯（或誤譯）為文字，陳述出不同時代的人類行為百態。

### ⑮ 低調的作品—— 向布勒哲爾致意（線上作品）

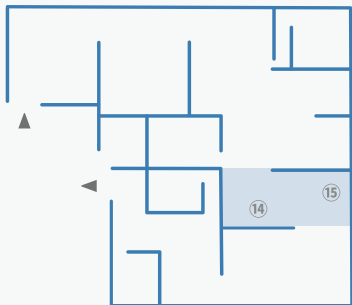
#### *Discreet Works (thanks to Bruegel) - Online Work*

此線上作品將艾瑞克·瓦提耶《低調的作品——向布勒哲爾致意》中的文字和布勒哲爾的圖畫，轉換成一個網路互動遊戲。觀者可根據遊戲頁面上描述人類行為的指令，尋找畫面中相應的人物圖像；每尋獲一個圖像，原本的線描圖便會轉變為彩圖；當尋獲所有與指令相應的圖像時，便可還原老布勒哲爾畫作《尼德蘭諺語》的全貌。

Artist

# Éric WATIER

Born in 1963 in Montpellier, France  
Now lives and works in Montpellier



14 2019年，卡典西德，  
尺寸依場地而定

看鸛經過  
Gaze at storks.

拖著一個樹樁  
Drag a stump.

只管燃木取暖，誰家著火不重要  
No matter whose house is on fire, you can warm yourself by the embers.

樂器  
the yoke.

一次打死兩隻蒼蠅  
Kill two flies at once.

親戒指  
Kiss the ring.

把屁股貼在門上摩擦  
Rub your ass against the door.

把手穿過木板  
Pass your hand through a plank.

把錢丟到水裡  
Throw your money in the water.

把上衣  
Hang your t

上跌到驢子上  
n bull to donkey.

15 2020年，  
艾瑞克·瓦提耶 × 張君懿，  
互動響應式網頁

請滾動滑鼠  
如果你滾了鼠標 Fall and smash them.

滾鼠標打碎了籃子  
Fall and smash the basket.  
你現在有幾顆的糖果？點一下

已播放 11 / 50

藝術家

## 黃裕雄

出生於臺灣臺北，現居住與工作於臺北

黃裕雄專注於融合互動科技與新媒體藝術之間的跨學科研究，包含文化歷史透過科技媒體轉譯、互動科技與虛擬世界的連結等。現為國立臺北藝術大學新媒體藝術學系講師，近年創作關注媒體科技與人文藝術之間的衝突與矛盾，透過人工智慧、機器學習、程式語言與感測器等，詮釋人類與媒體科技之間的關係。

### 16 模糊的對話

#### *Vague Dialogue*

《模糊的對話》討論人們透過手機和電腦在程式語言與人類語言之間溝通的過程，透過文字與圖像呈現模糊、誤解和過度詮釋等不準確、但卻令人玩味的窘境。藝術家將生活中從語音辨識技術而來的對話過程的文字來作為資料庫，讓自然語言模型重新學習他的對話模式。此作品透過人工智慧中GPT-2和GPT-3這兩種屬於不同世代用於專門處理人類的語言系統，在學習與人對話的過程中，試著重新建構人機對話的情境，同時將手機中所紀錄的生活照融入對話中的關鍵字，讓文字背後呈現出對話的可能場景。

### 17 失效的感知

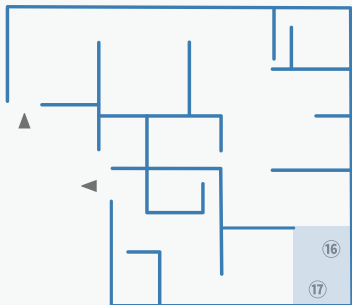
#### *Invalid Perception*

當人類所有的知覺都被數值化之後，人與人、人與世界之間關係是否更為模糊？《失效的感知》一方面討論人類過度依賴感測器的數值來解析世界，另一方面預示了未來人類把各種資料交給電腦後，所可能產生的世界影像。當人類大量使用感測器去感受外界，以溫度、濕度、距離等數值去理解環境，便開始逐漸失去感受世界的基本能力。人類以各種固定的度量衡單位來計算萬物，而對於感測器來說，當度量衡的單位被移除後，它可以透過自己的方式，以程式和數位訊號重新感知這個世界的輪廓，透過有別於人類所定義的模式，描繪出一個新的世界觀。藝術家把描繪這個世界部分的權力交給感測器，將八百多個超音波感測器嵌入一個螢幕中，即時感測現場前方的人群數量與空間距離，而所感測到的數值會透過訊號線傳輸至兩螢幕之間的電腦，經由程式即時運算後，再將它們所捕捉到的訊息重新描繪，使其於另一台電視螢幕中以抽象性的圖像顯現。

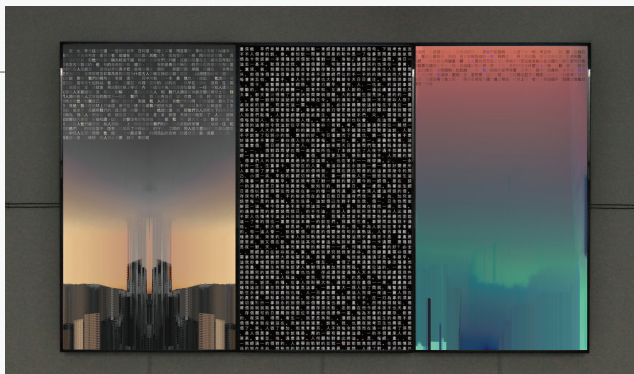
Artist

# Yu-Hsiung HUANG

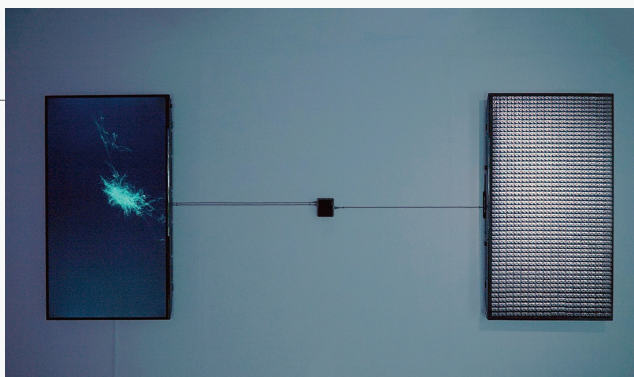
Born in Taipei, Taiwan  
Now lives and works in Taipei



- ⑩ 2023年，影像裝置，液晶螢幕、  
電腦程式，147x320x15公分



- ⑪ 2021年，影像裝置，液晶螢幕、  
感測器、電子零件、電腦程式，  
147x300x15公分



藝術家

## 施順中

1996年出生於臺灣臺北，現居住與工作於臺北

施順中的創作經常透過行為和錄像，對日常事件進行徒勞的抵抗。2022年，他與張佐助成立「府中男孩」團隊，以行為表演重新闡釋現代生活及當代藝術的生產方式。

### 18 科技禪 *Tech Zen*

施順中以另類的方式和當下新媒體時代最普遍的科技產品互動。影片中，藝術家維持著打坐修行般的身體姿態，依循固定頻率，重複點按手機界面上FB社群軟體的訊息通知鍵，同時觸發木魚聲般的回饋音效。作品試圖透過帶有儀式性和幽默感的情境，揭示人們依賴科技產品、讓科技產品滲透生活，以至於麻木的「手指行為」——滑手機。

### 20 練等行動 *Grinding Action*

此作品是從楓之谷線上遊戲裡，玩家長時間且重複的練等動作所延伸而來的機械裝置作品。電玩遊戲中所需的鍵盤操作指令由機械手臂執行，為藝術家代勞，仿若可以永無止盡地在線上進行遊戲競賽。

## 府中男孩 (施順中 x 張佐助)

2022年於臺灣臺北成立

府中男孩是由施順中與張佐助成立的雙人藝術團體，他們關注當代新媒體環境中人的行為與身體經驗，嘗試透過行為表演和錄像從日常生活事物中發展出浪漫的想像。

### 19 枯山水 & 現場行為表演 *Karesansui (Zen Garden), with Live Performance*

《枯山水》是從《科技禪》錄像作品延伸而來的行為表演，後者以盤坐身體姿態及臉書通知按鍵的點選音效，營造出和尚敲擊木魚的情境。《枯山水》行為表演中，藝術家端坐於方形沙地中央臺座上，演示著《科技禪》錄像作品中的行為；另一位表演者則手持六齒木耙，在沙堆中緩慢而均勻地劃出同心圓與波浪狀的圖形，模仿著枯山水的造景動作。此外，府中男孩於展期間，進行與「仿真生活」展題相關的現場行為表演。\*

\*詳細場次與時間將公告於新竹241藝術空間粉絲專頁。

Artist

# Shun-Chung SHIH

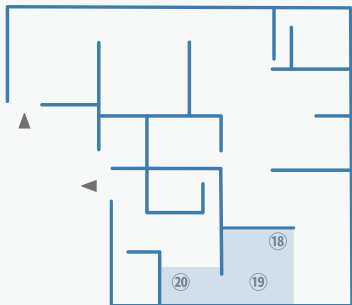
Born in 1963 in Taipei, Taiwan

Now lives and works in Taipei

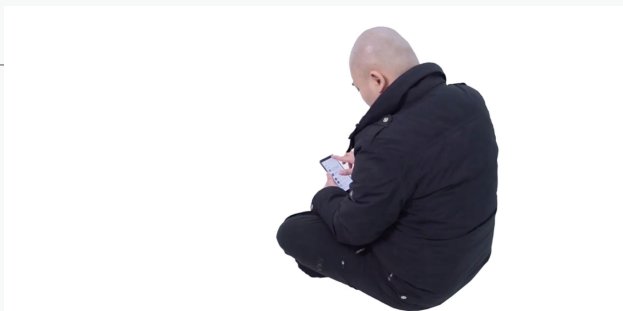
## Fuzhong Boys

(Shun-Chung SHIN x Tso-Chu CHANG)

Established in 2022 in Taipei, Taiwan



⑱ 2022年，錄像，彩色，有聲，  
5分17秒循環播放



⑳ 2021年，機動裝置，機械設備、  
筆記型電腦、線上遊戲角色，  
38x23x23公分



㉑ 2022-2023年，  
行為表演，30分鐘



藝術家

## 朱利安·佩維厄

1974年出生於法國巴黎，現居住與工作於巴黎

2014年杜象獎得主朱利安·佩維厄擅長透過繪畫、錄像、表演、寫作、舞蹈或裝置等形式，凸顯出當代科技對個人和群體的影響。在其著名的《非動機信》作品當中，藝術家曾以長達七年的實踐過程，用各種方式回覆報紙上的徵才廣告，信中逐一寫下他不願應徵該工作的種種個人理由。

---

### 21 接下來該怎做？#2

#### *What Shall We Do Next? (Sequence #2)*

朱利安·佩維厄於2006年開始匯集手機、平板電腦等電子產品中的手勢動作，例如以食指的滑動解鎖電子產品，或以食指和拇指的開闔，讓螢幕畫面放大或縮小。隨著電子商品的普及，人們不得不學習使用這些由資本企業所定義並註冊專利的手勢，它們可說構成了人類未來身體姿態的檔案。在此作品中，藝術家從這些操作智慧型手機的既定手勢出發，將其繪編成舞譜，由六位表演者演繹這些抽象舞步，讓這些專利化的手勢從實際功能中釋放出來。

### 22 我的（深層）智慧何在？

#### *Where Is My (Deep) Mind?*

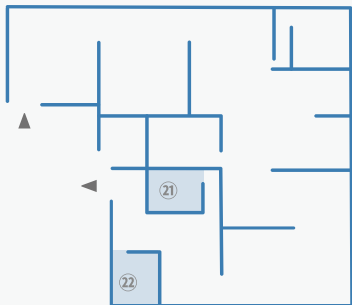
影片中，四位表演者模仿著人工智能機器的學習與辨識方式，展示機器模仿人類的說話技巧和肢體動作。朱利安·佩維厄透過人模仿機器，再讓人所模仿的機器反過頭來模仿人，使完全不具任何文化背景的機器，以人類的動作和說話方式進行對話，而產生一系列不斷地出錯、且帶有喜劇色彩的話語和行為模式。



Artist

# Julien PRÉVIEUX

Born in 1974 in Paris, France  
Now lives and works in Paris



②① 2014年，錄像，彩色，有聲，  
16分47秒

---



②② 2019年，錄像，彩色，有聲，  
14分59秒

---



Curator

**Chun-Yi CHANG**

策展人

**張君懿**

Artist

**Tso-Chu CHANG**

**Wan-Jen CHEN**

**Musquiqui CHIHying**

**Dorian GAUDIN**

**Yu-Hsiung HUANG**

**Julien PRÉVIEUX**

**Shun-Chung SHIH**

**Pierrick SORIN**

**Kuang-Yu TSUI**

**Éric WATIER**

藝術家

**張佐助**

**陳萬仁**

**致穎**

**杜立安·高登**

**黃裕雄**

**朱利安·佩維厄**

**施順中**

**皮耶希克·索杭**

**崔廣宇**

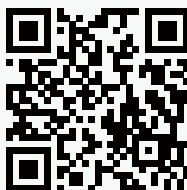
**艾瑞克·瓦提耶**

\*人名順序按英文姓氏字母排列 | The names are arranged in alphabetical order.

## 展期間將舉辦行為表演、 桌遊與講座活動

詳細資訊將公告於新竹241藝術空間粉絲專頁

預約導覽：03-5337687



新竹241藝術空間粉絲專頁

---

## 工作團隊

策展人 | 張君懿

展務協助 | 張韻婷、方靜毅、李思澐

主視覺設計 | 陳宇如

文宣製作 | 陳乙甄、李余

展覽手冊 | 詹郁柔

翻譯 | 林志忠、陳文瑤

宣傳影片 | 蔣宇傑

2023

April  
25 ㊦



June  
25 ㊦

地點 | 新竹241藝術空間 [新竹市中央路241號6樓]

時間 | 週二至週日10:00-18:00 [週一休館]